

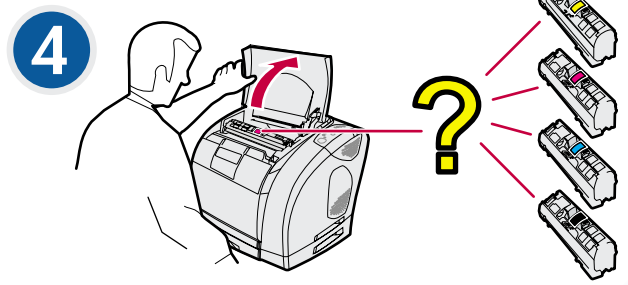
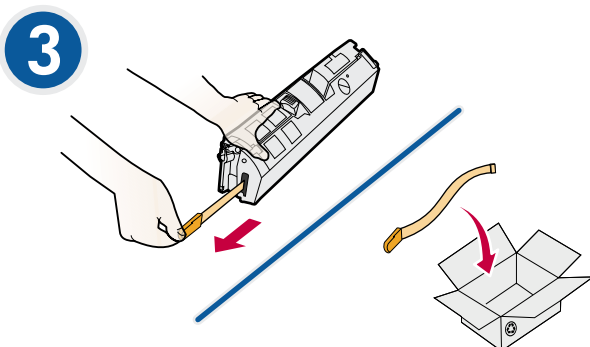
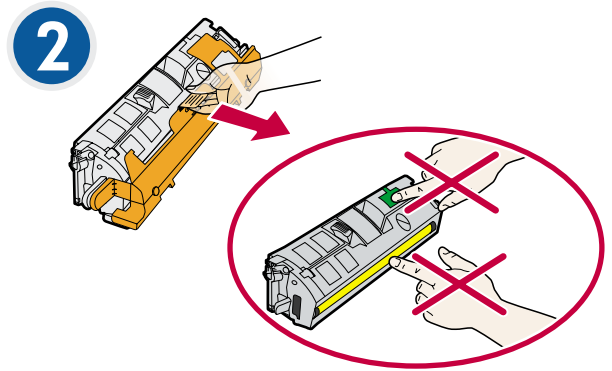
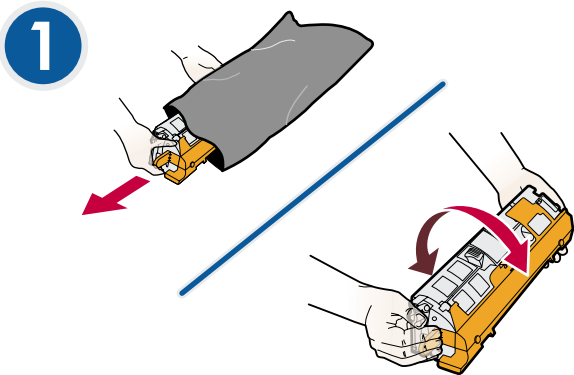
q3960a • q3961a • q3962a • q3963a  
q3971a • q3972a • q3973a



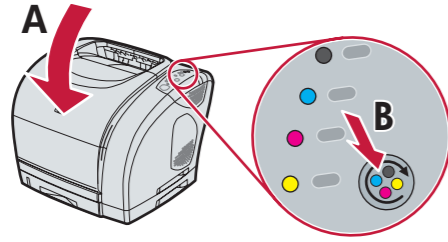
i n v e n t

install	安装手册
installation	instalaci
installation	installation
installazione	installatiegids
instalación	asennus

telepítés	установка
설치	installation
installasjon	ติดตั้ง
instalacja	安装
instalação	kurulum



5



There are four color print cartridges. If the color that you want to replace is not visible, **close the top cover** and press **ROTATE CAROUSEL**. Repeat until the print cartridge is visible. **The printer must be turned on.**

Quatre cartouches d'impression couleur sont disponibles. Si la cartouche de couleur à remplacer n'est pas accessible, **fermez le capot supérieur** et appuyez sur **PIVOTER CARROUSEL**. Répétez cette opération jusqu'à ce que la cartouche soit accessible. **L'imprimante doit être sous tension.**

Im Gerät befinden sich vier Farbdruckpatronen. Wenn die zu ersetzende Farbe nicht sichtbar ist, **schließen Sie die obere Abdeckung**, und drücken Sie die Taste **PATRONENWECHSLER DREHEN**. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Druckpatrone zu sehen ist. **Der Drucker muss eingeschaltet sein.**

Sono disponibili quattro cartucce di stampa a colori. Se il colore che si desidera sostituire non è visibile, **chiudere il coperchio superiore** e premere **ROTAZIONE CARTUCCE**. Ripetere l'operazione finché la cartuccia di stampa non è visibile. **La stampante deve essere accesa.**

Este dispositivo cuenta con cuatro cartuchos de impresión de color. Si el color que desea sustituir no se encuentra visible, **cierre la cubierta superior** y pulse **GIRAR CARRO**. Repita este proceso hasta que el cartucho de impresión esté visible. **Es necesario que la impresora esté encendida.**

有四种颜色的打印碳粉盒。如果您看不到要更换的颜色的碳粉盒，请合上顶盖，按下**旋转传送带**。重复上述步骤，直至看到所需的打印碳粉盒。**打印机电源必须打开。**

V karuselu jsou čtyři barevné tiskové kazety. Pokud barva, kterou chcete vyměnit není vidět, **zavřete horní kryt** a stiskněte tlačítko **OTOČIT KARUSEL**. Opakujte to, dokud tiskovou kazetu nevidíte. **Tiskárna musí být zapnutá.**

Hvis du ikke kan se den farve, du vil udskifte, skal du **lukke topdækslet** og trykke på **DREJ KARRUSEL**. Gentag handlingen, indtil du kan se kassetten. **Printeren skal være tændt.**

Er zijn vier kleurenprintcartridges. Indien de kleur die u wilt vervangen niet zichtbaar is, **sluit u de bovenklep** en drukt u op de knop **CARROUSEL DRAAIEN**. Herhaal deze actie tot de printcartridge zichtbaar is. **De printer moet ingeschakeld zijn.**

Värikasetteja on neljä. Jos vaihdettava värikasetti ei ole näkyvässä, **sulje yläkansi** ja valitse **KÄÄNNÄ KASETTIPESÄÄ**. Toista, kunnes värikasetti tulee näkyviin. **Tulostimen virran tulee olla kytkettyä.**

Négy darab színes nyomtatópatron van a készülékben. Ha nem látható a cserélni kívánt patron, **zárja be a készülék fedelét** és nyomja meg a **FORGÓHENGER** gombot. Ismétlje meg a műveletet, amíg a nyomtatópatron láthatóvá nem válik. **A nyomtató legyen bekapcsolva.**

한국어

컬러 프린트 카트리지 가 네 개 있습니다. 교체 할 프린트 카트리지 가 보이지 않으면, 상단 덮개를 닫고 회전 장치를 누르십시오. 프린트 카트리지 가 보일 때까지 계속 누르십시오. 이때, 프린터가 켜져 있어야 합니다.

Norsk

Det er fire fargeblekkpatroner. Hvis fargen du vil bytte ut, ikke vises, **lukker du toppdekslet** og trykker på **ROTERT KARUSELL**. Gjenta til blekkpatronen vises. **Skrivaren må være slått på.**

Polski

Sa cztery kolory kaset drukujących. Jeśli nie widac koloru, który chcesz wymienic, **zamknij górna pokrywę** i naciśnij przycisk **OBRÓC KARUZELE**. Powtarzaj te czynności, aż pojawi się kaset drukująca. **Drukarka musi być włączona.**

Português

Existem quatro cartuchos de impressão coloridos. Se a cor que você deseja substituir não estiver visível, **feche a tampa superior** e pressione **GIRAR CARROSSEL**. Repita até que o cartucho de impressão fique visível. **A impressora deverá estar ligada.**

Русский

Установлено четыре цветных картриджа. Если необходимый для замены цвет находится вне зоны видимости, **закройте верхнюю крышку** и нажмите на клавишу **ПОВОРОТНОГО ЗАГРУЗОЧНОГО УСТРОЙСТВА**. Повторяйте нажимать до тех пор, пока не появится нужный картридж. **Принтер должен быть включен.**

Svenska

Det finns fyra färgpatroner. Om färgen som du vill byta ut inte syns **stänger du den övre luckan** och trycker på **ROTERA KARUSELL**. Upprepa tills du kan se bläckpatronen. **Skrivaren måste vara påslagen.**

ไทย

มีตลับหมึกพิมพ์สี 4 ตลับด้วยกัน หากคุณไม่เห็นตลับหมึกสีที่ต้องการเปลี่ยน ให้ปิดฝาครอบด้านบน และกด **ROTATE CAROUSEL** ทำซ้ำจนกว่าจะเห็นตลับหมึกพิมพ์นั้น โดยเครื่องพิมพ์ต้องเปิดอยู่

繁體中文

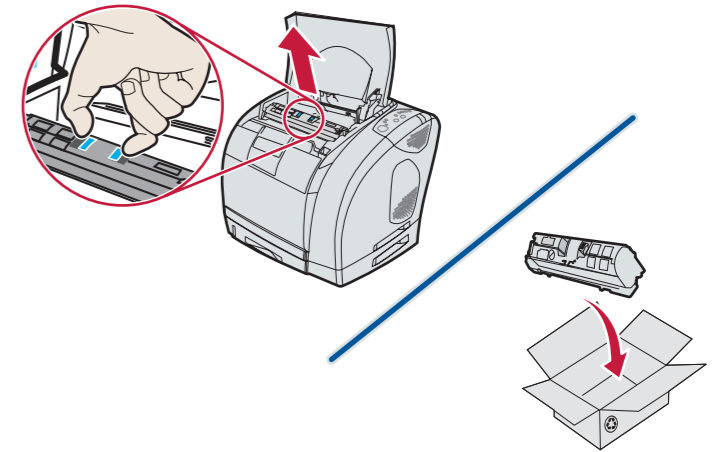
共有四種彩色碳粉匣。如果未顯示您要更換的彩色碳粉匣，請合上頂蓋，然後按下**轉動轉盤**。重複以上操作直至顯示所要的碳粉匣。**必須開啟印表機電源。**

Türkçe

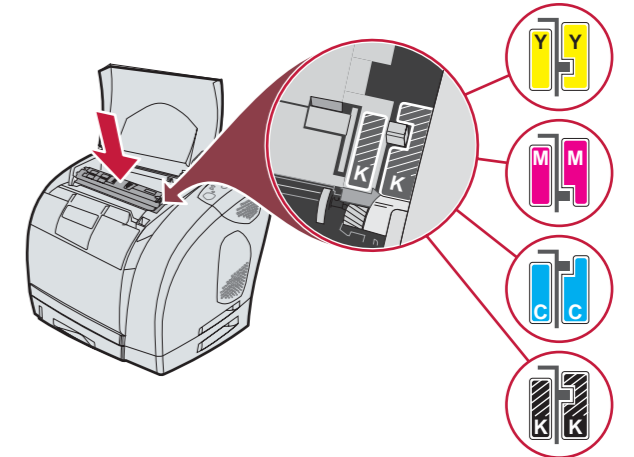
4 tane renkli yazdırma kartuşu vardır. Degistirmek istediginiz renk görünmüyorsa, **üst kapagi kapatın** ve **DÖNER TAŞIYICI**'ya basın. Bu işlemi yazdırma kartuşu görünene dek tekrarlayın. **Yazıcının açık olması gerekir.**

توجد أربع خرطيش ألوان. إذا كان اللون الذي تريد استبداله غير ظاهر، فأغلق الغطاء العلوي واضغط على زر **ROTATE CAROUSEL**. كرر هذه الخطوة حتى تظهر خرطوشة الطباعة. ولا بد من تشغيل الطباعة.

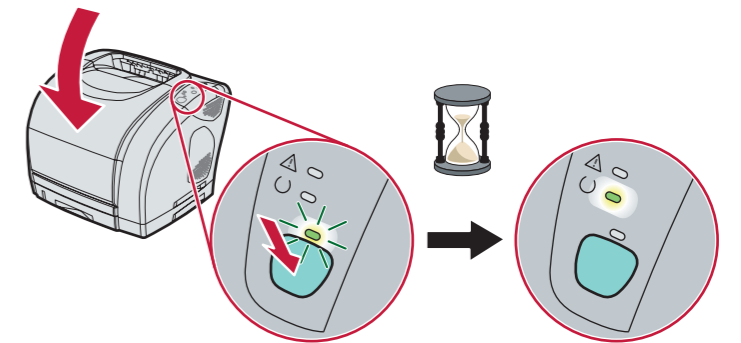
6



7



8



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

简体中文

Čeština

Dansk

Nederlands

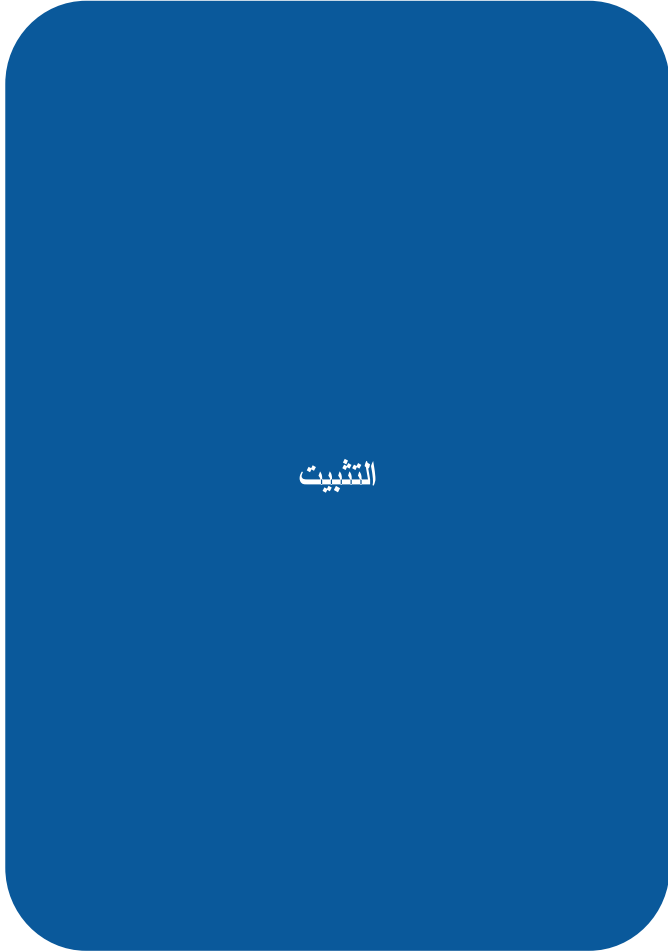
Suomi

Magyar

العربية



i n v e n t



التثبيت

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, LP

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q3960-90901